



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

SMLOUVA O PŘEKLADATELSKÝCH SLUŽBÁCH

dle § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen obchodní zákoník)
(dále jen Smlouva)

I. Smluvní strany

Masarykova univerzita,

se sídlem: Žerotínovo nám. 9, 601 77 Brno,

kontaktní adresa: Kamenice 5, 625 00 Brno

zastoupena: Ing. Jana Nová, PhD., MBA, tajemnice

IČ: 00216224

DIČ: CZ00216224

bankovní spojení: 85636621/0100

kontaktní osoba ve věci administrace veřejné zakázky: Mgr. Roman Drga, 549 49 3587, 724352930, drga@fsps.muni.cz

kontaktní osoba ve věci realizace zakázky: Mgr. Jindřich Pavlík, 549 49 5947, pavlikj@fsps.muni.cz

(dále jen *objednatel*)

a

dodavatel : Právní překlady, s.r.o.

se sídlem : Údolní 37, 602 00 Brno

zastoupený : Mgr. Pavlou Gečovou

IČ : 26243873

DIČ : CZ26243873

zapsán v obchodním rejstříku: vedeném KS v Brně, oddíl C, vložka 39490

kontaktní osoba : Mgr. Lukáš Dlapa

e-mail : dlapa@pravni-preklady.cz

tel. : 775 071 306

(dále jen *dodavatel*)

II. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy jsou překlady odborných textů výukových opor z českého do anglického jazyka v rámci projektu OP VK reg. číslo CZ.1.07/2.2.00/28.0221 s názvem Inovace a modernizace studijních oborů FSpS Fakulty sportovních studií, podrobná specifikace je uvedena v příloze č. 1 této smlouvy
2. Touto Smlouvou se dodavatel zavazuje k provedení plnění specifikovaného dále v tomto článku II. a objednatel se zavazuje zaplatit dodavateli dohodnutou cenu za jeho provedení v souladu s článkem IV. této Smlouvy.
3. Dodavatel se zavazuje zhotovit pro objednatele překlad odborných textů výukových opor z českého do anglického jazyka, a to v maximálním rozsahu 2731 normostran s odchylkou ± 300 normostran
Pod pojmem odborný text se rozumí text z oblasti kinantropologie.
Pod pojmem normostrana se rozumí standardizovaná strana textu 1800 znaků **včetně** mezer při počítačovém zpracování 1800 bytů.
4. Text k překladu ze strany objednatele bude k dispozici v programu Microsoft Office Word bez zvláštní grafické úpravy v elektronické podobě nebo formou webových stránek.

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

5. Při překladu do angličtiny se dodavatel zavazuje zhotovit překlady v britské angličtině, tzn. angličtině používané na území Spojeného království Velké Británie a Severního Irska pomocí překladatele/-ů se státní jazykovou zkouškou či certifikátem na úrovni Proficiency English anebo s rovnoprávnou/obdobnou zkouškou či certifikátem. V případě porušení tohoto ustanovení je objednatel oprávněn dodavateli účtovat smluvní pokutu podle článku V.5 této Smlouvy.
6. Dodavatel se zavazuje plnění této Smlouvy provést včas a řádně, tj. podle platných právních předpisů, závazných podmínek stanovených Poskytovatelem dotace a podle podmínek stanovených v této Smlouvě.
7. Závaznými podmínkami stanovenými Poskytovatelem dotace podle článku II.6 této Smlouvy se rozumí, pravidla Operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost, které jsou dostupné na www.msmt.cz.
8. Dodavatel se zavazuje, že nezhotoví překlad ve formě plně automatického počítačového překladu prostřednictvím automatizovaného systému. V případě porušení tohoto ustanovení je objednatel oprávněn dodavateli účtovat smluvní pokutu podle článku V.5 této Smlouvy.
9. Předmět této Smlouvy ve sjednaném rozsahu bude realizován objednatelům výlučně na základě objednávek. Bližší podmínky objednávek stanovuje článek III. této Smlouvy.
10. Objednatel požaduje, aby plnění této Smlouvy bylo prováděno dodavatelem s odbornou péčí. Dodavatel bude v případě odborných prací kontaktovat na straně objednatele tyto osoby: Ing. et Bc. Zdeňka Schormová, Mgr. Veronika Tománková, Marcela Uhrová, Ph.D., Mgr. Zuzana Vašíčková. Objednatel bude v případě odborných prací kontaktovat na straně dodavatele tuto osobu: Lukáš Dlapa, tel.: 775 071 306, email: dlapa@pravni-preklady.cz

III. Čas a místo plnění a jeho předání

1. Plnění této Smlouvy bude zahájeno dnem podpisu této Smlouvy. Předpokládané ukončení plnění této Smlouvy je do května 2014. Doba překladu jednotlivé objednávky je max. 30 dnů.
2. Konkrétní čas plnění bude stanoven v jednotlivých objednávkách. Zahájením plnění konkrétní objednávky je den písemného potvrzení příslušné objednávky. Dodavatel je povinen potvrdit objednateli objednávku nejpozději do tří pracovních dnů ode dne jejího obdržení e-mailem, případně jinou formou, dohodnou-li se tak smluvní strany. Lhůta splnění konkrétní objednávky je den předání plnění formou na CD v nekódovaném ani jinak omezeném formátu k užívání.
3. V objednávce bude uvedeno nejméně:
 - a. Přesně specifikovaný předmět plnění objednávky, tj. překlad (dále také jen „překlad“) a počet normostran
 - b. Harmonogram realizace včetně lhůty splnění překladu
4. Objednatel se zavazuje poskytnout dodavateli informace a podklady nutné překladu, a to v rozsahu, formě a ve lhůtách uvedených v objednávce, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.
5. Objednatel si vyhrazuje právo převzít překlad nebo jeho část, pouze je-li v souladu s požadavky osoby podle článku II.10 této Smlouvy.
6. O předání každého překladu bude sepsán a oběma smluvními stranami podepsán předávací protokol. K předávacímu protokolu každého překladu bude doložena informace překladateli včetně prosté kopie její/jeho státní jazykové zkoušky či certifikátu na úrovni Proficiency English anebo dokladu o rovnoprávné/obdobné zkoušce či dokladu o rovnoprávném/obdobném certifikátu. Na straně objednatele je oprávněna podepsat předávací protokol kontaktní osoba uvedená v záhlaví této Smlouvy nebo v článku II.10 této Smlouvy.
7. Nebude-li předávané plnění prosto vad či nedodělků, objednatel uvede zjištěné vady či nedodělky do předávacího protokolu, příp. je písemně ozámí dodavateli d o doby splatnosti faktury, a zároveň stanoví dodavateli lhůtu k jejich odstranění. Předání plnění s vadami či nedodělky není splněním dodavatelova závazku, pokud objednatel dodavateli písemně nesdělí, že plnění s vytknutými vadami a nedodělky přebírá.

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

8. Místem plnění je kontaktní adresa objednatele uvedená v záhlaví této smlouvy, pokud objednatel nestanoví jinak.

IV. Cena a platební podmínky

1. Objednatel se zavazuje zaplatit dodavateli cenu za 1 normostranu překladu odborného textu výukového opory z českého do anglického jazyka ve výši:

a) cena bez DPH (Kč)	188
Slovy Stoosmdesátosmkurun	
b) sazba (v %) a výše DPH (Kč)	39,48
c) cena vč. DPH (Kč)	227,48
Slovy	
Dvěštdvacetsedmkorunčtyřicetos	
mhalěřů	

Uvedené ceny jsou cenami nejvýše přípustnými a obsahují veškeré nutné náklady k řádnému a včasnému plnění této Smlouvy.

- Objednání méně než 2431 normostran překladu, jak je uvedeno v článku II.2 této Smlouvy, nemá vliv na cenu uvedenou v tomto článku této Smlouvy.
- Faktura (daňový doklad) bude vystavena na základě předávacího protokolu a obsahovat náležitosti daňového účetního dokladu podle platných právních předpisů. Nebude-li daňový doklad obsahovat tyto náležitosti nebo nebude v souladu se smlouvou, bude zadavatel oprávněn vrátit jej dodavateli k opravě bez jejího proplacení, aniž se tím dostane do prodlení s úhradou příslušné částky. V takovém případě lhůta splatnosti počíná běžet znovu ode dne doručení opraveného daňového dokladu.
- Zjistí-li zadavatel u předaného a převzatého plnění vady nebo nedodělky v době do splatnosti daňového dokladu, je oprávněn dodavateli daňový doklad vrátit a úhradu pozastavit až do data odstranění vady nebo nedodělků nebo prokázání jejich neexistence, aniž se tím dostane do prodlení s úhradou příslušné částky. Nová lhůta splatnosti začne plynout odstraněním vady nebo nedodělky nebo prokázáním jejich neexistence.
- Splatnost faktury se sjednává v délce 30 dnů od jejího obdržení objednatelem.
- Daň z přidané hodnoty bude účtována ve výši určené podle právních předpisů platných ke dni uskutečnění zdanitelného plnění, přičemž cena za 1 normostranu s DPH uvedená v článku IV.1. této Smlouvy nesmí být v případě zvýšení daně z přidané hodnoty překročena. Dnem zdanitelného plnění je den podepsání předávacího protokolu oběma smluvními stranami.
- Smluvní strany berou na vědomí, že správce daně zveřejňuje ode dne 01. 01. 2013 nespolehlivého plátce DPH v rejstříku nespolehlivých plátců DPH vedeném MF ČR a že objednatel, pokud přijme zdanitelné plnění s místem plnění v tuzemsku uskutečněné poskytovatelem zdanitelného plnění, tj. jiným plátcem DPH, nebo poskytne úplatu na takové plnění, ručí podle § 109 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, jako příjemce zdanitelného plnění za nezaplacenou daň z tohoto plnění, pokud v okamžiku uskutečnění zdanitelného plnění je poskytovatel zdanitelného plnění (dodavatel) veden v rejstříku nespolehlivých plátců DPH, anebo nastane některá z jiných skutečností rozhodných pro ručení objednatele ve smyslu tohoto ustanovení. Dodavatel se zavazuje po dobu trvání této Smlouvy či trvání některého ze závazků z této Smlouvy pro něj plynoucích řádně a včas zaplatit DPH pod sankci smluvní pokuty sjednané v čl. V.7 této Smlouvy.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

8. Dodavatel prohlašuje a svým podpisem této Smlouvy potvrzuje pod sankcí smluvní pokuty sjednané v čl. V.8 této Smlouvy, že ke dni uzavření této Smlouvy není veden v evidenci plátců DPH jako nespolehlivý plátcce, a pro případ, že se stane nespolehlivým plátcem DPH až po uzavření této Smlouvy, zavazuje se bezodkladně a prokazatelně informovat objednatele o této skutečnosti pod sankcí smluvní pokuty sjednané v čl. V.8 této Smlouvy.
9. Pokud objednatel jako příjemce zdanitelného plnění zjistí po doručení daňového dokladu (faktury), že dodavatel je v evidenci plátců DPH veden jako nespolehlivý plátcce DPH ve smyslu čl. IV.7 této Smlouvy nebo bankovní účet, který dodavatel uvede na daňovém dokladu (faktuře), není zveřejněn v registru plátců DPH, má se za to, že úhrada daňového dokladu (faktury) bez DPH je provedena ve správné výši.

V. Smluvní pokuty

1. V případě prodlení dodavatele oproti lhůtě splnění uvedené v objednávce je objednatel oprávněn účtovat dodavateli smluvní pokutu ve výši 0,1 % z ceny nedodané části překladu každé jednotlivé objednávky za každý i započatý den prodlení.
2. V případě prodlení objednatele s úhradou ceny za poskytnuté plnění je dodavatel oprávněn účtovat objednateli smluvní pokutu ve výši 0,1 % z dlužné částky za každý den prodlení.
3. Jestliže dodavatel neodstraní vady či nedodělky předmětu plnění ve stanovené lhůtě, je objednatel oprávněn účtovat dodavateli smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč (slovy jedentisíc korun českých) za každý i započatý den prodlení a reklamovanou vadu či nedodělek.
4. V případě, že nebude dodavatelem plnění podle této Smlouvy nebo jeho část poskytnuto vůbec, v důsledku čehož dojde k odstoupení od smlouvy ze strany objednatele, je objednatel oprávněn dodavateli účtovat smluvní pokutu ve výši 30 000,- Kč (slovy třicettisíc korun českých).
5. V případě porušení povinnosti dle článku II.5 nebo II.8 této Smlouvy je objednatel oprávněn účtovat dodavateli smluvní pokutu ve výši 50.000,- Kč (slovy padesáttisíc korun českých) a dále veškeré výdaje, které objednateli v této souvislosti vyvstanou, zejména případné sankce ze strany poskytovatele podpory projektu za nedodržení podmínek výše uvedeného projektu.
6. V případě porušení povinnosti dle článku VII.1 této Smlouvy je objednatel oprávněn účtovat dodavateli smluvní pokutu ve výši 50.000,- Kč (slovy padesáttisíc korun českých) a dále veškeré výdaje, které objednateli v této souvislosti vyvstanou, zejména případné sankce ze strany poskytovatele podpory projektu za nedodržení podmínek výše uvedeného projektu.
7. Dodavatel se zavazuje řádně a včas plnit své povinnosti vztahující se ke správě DPH po dobu trvání této Smlouvy či trvání některého ze závazků z této Smlouvy pro něj plynoucích, zejména tuto daň řádně a včas zaplatit. Pokud v důsledku porušení tohoto závazku příslušný finanční úřad vyzve objednatele k zaplacení DPH z důvodu jeho ručení ve smyslu čl. IV.7 této Smlouvy, dodavatel se zavazuje zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši odpovídající každému porušení jeho závazku k řádnému a včasnému zaplacení DPH, s nímž je spojeno ručení objednatele ve smyslu odst. čl. IV.7 této Smlouvy.
8. Pro případ nepravdivého prohlášení dodavatele anebo nesplnění oznamovací povinnosti dodavatele podle čl. IV.8 této Smlouvy se sjednává k tíži dodavatele ve prospěch objednatele jednorázová smluvní pokuta ve výši 39,48 korun českých (slovy třicetdevět korun českých čtyřicet osm haléřů) za překlad jedné normostrany.
9. Výše uvedená ustanovení o smluvních pokutách nemají žádný vliv na práva smluvních stran nárokovat vzájemně náhradu způsobené škody.
10. V případě prodlení zaviněného živelnou katastrofou, ať už na straně objednatele nebo na straně dodavatele, povinnost hradit smluvní pokutu nevzniká.

VI. Záruka a odpovědnost

1. Dodavatel poskytuje objednateli záruku na překlad v délce 24 měsíců ode dne dodání překladu bez vad a nedodělků (dále také záruční lhůta).



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

2. Jakoukoliv reklamaci ohledně kvality překladu musí objednatel uplatnit nejpozději poslední den záruční lhůty.
3. Každá reklamační žádost musí být uplatněna písemně, e-mailem nebo faxem a musí obsahovat popis závady.
4. Pro případ vady má objednatel právo požadovat a dodavatel povinnost poskytnout bezplatné odstranění vady bez zbytečného odkladu nejpozději do 14 dnů po obdržení reklamace od objednatele.
5. Vznikne-li porušením povinností ze strany dodavatele objednateli škoda, postupuje se podle příslušných ustanovení obchodního zákoníku.
6. Provedením částí překladů může dodavatel pověřit třetí osobu, je-li k tomu třetí osoba oprávněná v souladu se zákonem a v souladu s touto Smlouvou. V případě provedení překladu třetí osobou nese dodavatel odpovědnost, jako by překlad provedl sám. Dodavatel odpovídá objednateli za veškeré škody, které mu svou činností způsobil sám nebo prostřednictvím třetích osob, kterých k provádění překladu použil.

VII. Zákaz komerčního užití

1. Dodavatel není oprávněn zhotovené překlady ani jejich jednotlivé části užít za účelem dosažení přímého či nepřímého hospodářského prospěchu jinak než dle této Smlouvy.

VIII. Součinnost

1. Objednatel se zavazuje k včasnému a řádnému vyjadřování se k jednotlivým částem překladu a jejich/jeho schvalování prostřednictvím osoby podle článku II.10 této Smlouvy. Závěrečné schválení překladu před jeho/jejím předáním objednateli musí být provedeno e-mailem se schvalovacím náhledem v příloze, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.
2. Objednatel je povinen dodavatele informovat o všech změnách týkajících se překladu, které mu budou známy a které mohou ovlivnit výsledek prací na překladu.
3. Neposkytnutí součinnosti a nedodržení lhůt pro poskytnutí informací a podkladů vede k posunu lhůt uvedených v objednávce, zejména pak lhůty splnění objednávky.

IX. Ostatní ujednání

1. Dnem předání a převzetí překladu bez vad a nedodělků se objednatel stává vlastníkem předaných nosičů záznamů.
2. Dodavatel prohlašuje a svým podpisem potvrzuje, že ke dni uzavření této Smlouvy:
 - a) Je účastník pojištění z odpovědnosti za škodu způsobenou při realizaci předmětu Smlouvy a zavazuje se být takto pojištěn po dobu trvání této Smlouvy či trvání některého ze závazků z této Smlouvy pro něj vyplývajících; kopii pojistné smlouvy bezodkladně poskytne objednateli na jeho vyžádání;
 - b) Není v likvidaci;
 - c) Není vůči němu vedeno insolvenční řízení, anebo mu není známo, že by měla taková skutečnost nastat;
 - d) Není veden v rejstříku nespolehlivých plátců DPH.
3. Kterákoli ze smluvních stran může od této smlouvy odstoupit pouze z důvodů vyplývajících ze zákona nebo při podstatném porušení této smlouvy.
4. Za podstatné porušení této smlouvy se považuje zejména:
 - překročení sjednané lhůty splnění překladu každé jednotlivé objednávky o 20 dnů nebo
 - plnění, provedené s vadami bránícími jeho řádnému užívání, případně s vadami neodstranitelnými, nebo plnění není splněno vůbec či nedojde ani k zahájení plnění nebo
 - překročení ceny

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

- nepravdivé prohlášení dodavatele uvedené při podání nabídky na veřejnou zakázku, na základě které je uzavřena tato Smlouva, nebo nepravdivé prohlášení dodavatele podle písm. a), písm. b), písm. c) nebo písm. d), odst. 2 tohoto článku této Smlouvy
 - po uzavření Smlouvy je dodavatel v likvidaci, úpadku nebo v evidenci nespolehlivých plátců DPH.
5. Dodavatel se zavazuje umožnit všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je dodávka hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s tímto plněním zakázky, a to podobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty), nejméně však do roku 2025 a po tuto dobu doklady související s plněním této zakázky na své náklady archívat.
 6. Objednatel se zavazuje, že neobjedná na základě této smlouvy k plnění více než 3031 normostran překladů. Pokud by tak chtěl učinit, bude postupovat podle platných právních předpisů, závazných podmínek stanovených Poskytovatelem dotace a podle podmínek stanovených v této Smlouvě, formou podle článku IX.6 této Smlouvy.
 7. Tuto smlouvu lze měnit nebo doplňovat pouze písemnou formou a jakákoliv změna či doplnění smlouvy musí být výslovně nazvána dodatek ke smlouvě, pořadově očíslovaný a potvrzený oprávněnými osobami smluvních stran.
 8. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž dva obdrží objednatel a dva dodavatel.
 9. Smluvní strany se podle § 262 obchodního zákoníku dohodly, že právní vztahy založené touto smlouvou se řídí ustanoveními obchodního zákoníku.
 10. Případná neplatnost některého ujednání smlouvy nemá vliv na platnost ostatních ustanovení. Strany smlouvy se v tomto případě zavazují poskytnout si vzájemnou součinnost k uzavření dodatku ke smlouvě, kde bude neplatná část smlouvy nahrazena novým ujednáním.
 11. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oprávněnými osobami smluvních stran.

V Brně dne 11. 11. 2013

objednatel:




JAZYKOVÁ UNIVERZITA
PŘEKLADY A JAZYKOVÉ STUDIUM
Kamenice 5, 625 00 Brno 125
IČ: 60216224, DIČ: CZ60216224

V Brně dne 11. 11. 2013

dodavatel:




Právní překlady, s.r.o.
Kleina 37, 602 00 Brno
Právní překlady IČ: 254 43 17
tel: 644 23 851

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

PŘÍLOHA Č. 1 SMLOUVY – SPECIFIKACE PŘEDMĚTU PLNĚNÍ

Přehled předmětů k překladu do AJ KA2

PŘEDMĚT	předpokládaný termín realizace překladu	Předpokládaný počet normostran
Fyzikální terapie I	ihned po podpisu smlouvy	48
Fyzikální terapie II		46
Fyzikální terapie III		46
Fyzikální terapie IV		42
Kineziologie		56
Klinická kineziologie I		64
Klinická kineziologie II		58
Klinická kineziologie III		56
Úvod do fyzioterapie – propedeutika I		54
Úvod do fyzioterapie – propedeutika II		50
Vyšetřovací metody I (v angličtině)		41
Vyšetřovací metody II (v angličtině)		46
Základy diagnostiky a terapie poruch PA I		29
Základy diagnostiky a terapie poruch PA II		26
Základy diagnostiky a terapie poruch PA III		35
Základy diagnostiky a terapie poruch PA IV		34
Japanese Fencing	Listopad 2013	38
Sportovní medicína	Listopad 2013	120

Přehled předmětů Ph.D. k překladu do AJ KA6

PŘEDMĚT	předpokládaný termín realizace překladu	Předpokládaný počet normostran
Antropomotorika	Březen 2014	56
Aplikovaná matematická statistika	Listopad 2013	56
Biomechanika člověka	Březen 2014	121
Experiment v biomechanice	Březen 2014	90
Filosofie sportu	Listopad 2013	149
Informatika a vědecké databáze	Listopad 2013	54
Kinantropologie	Listopad 2013	47
Limitující faktory pohybového výkonu člověka	Listopad 2013	17
Metodologie kvalitativního výzkumu	Březen 2014	45
Metodologie kvantitativního výzkumu	Březen 2014	28
Pedagogika sportu	Listopad 2013	45
Pohyb a zdraví dětí	Březen 2014	50

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Psychologie sportu	Březen 2014	50
Sociologie sportu	Listopad 2013	227
Sportovní antropologie	Listopad 2013	21
Sportovní trénink	Listopad 2013	63
Výzkumné projekty	Březen 2014	38
Zátěžové testy ve sportovní medicíně	Listopad 2013	67
Zdraví a pohybová aktivita	Listopad 2013	56

Přehled script Ph.D. k překladu do AJ KA6		
PŘEDMĚT	předpokládaný termín realizace překladu	Předpokládaný počet normostran
Aplikovaná matematická statistika	Listopad 2013	58
Antropomotorika	Listopad 2013	66
Psychologie sportu	Listopad 2013	120
Metodologie výzkumu	Listopad 2013	58
Sociologie sportu	Listopad 2013	192
Experiment v biomechanice	Březen 2014	136